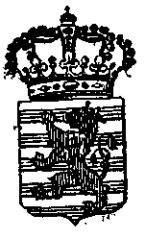
SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung und der allgemeinen Verwaltung.

№ 29.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Donnerstag, 30. September 1869. — **Jeudi, 30 septembre 1869.**

Königl. Großherz. Beschluß vom 30. September 1869, betreffend die Entlassung des General-Directors der Finanzen.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Art. 77 der Verfassung;

Auf den Bericht Unsers Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Dem Herrn de Colnet d'Huart ist auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung aus seinen Funktionen als General-Director der Finanzen, mit Dank für seine loyalen und getreuen Dienste, bewilligt.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist vorläufig mit den Angelegenheiten der General-Direction der Finanzen, in Verbindung mit denen der General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten beauftragt.

Arrêté royal grand-ducal du 30 septembre 1869, relatif à la démission du Directeur-général des finances.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'article 77 de la Constitution;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1er.

Démission honorable de ses fonctions de Directeur-général des finances est accordée, sur sa demande, au sieur *de Colnet d'Huart*, avec remercîments pour ses bons et loyaux services.

Art. 2.

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé provisoirement des affaires de la direction générale des finances, cumulativement avec celles de la direction générale des affaires étrangères.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Art. 3.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Walserdingen den 30. September 1869.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. G. E. Servais.

Art. 3.

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Walserdange, le 30 septembre 1869.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Luxemburg. — Druck von V. Bück